

Questionnaires: [info@tporganics.eu](mailto:info@tporganics.eu)

Traduction française des points qui ont été retenus.

Les alinéas sont numérotés comme les alinéas du questionnaire, les points proposés reprennent chaque fois le(s) premier(s) mot(s) du texte anglais.

### **Questionnaire 1**

*Thematic area 1: " Empowerment of rural areas"*

#### **Aides au développement rural**

##### **K.1.1. Développer une politique multifonctionnelle pour aider un développement durable des régions rurales**

- ✓ *Enable ...* Donner la possibilité aux (jeunes) agriculteurs bio travaillant dans des régions différentes, sur des fermes de taille différente et dans des circuits de commercialisation différents d'augmenter leur contribution à un développement rural multi-fonctionnel et à la durabilité des régions rurales en adaptant leur système de production et en cherchant la coopération avec d'autres agents.
- ✓ *Identify...* Identifier les possibilités du maraîchage bio et de l'agriculture "protégée" ( insertion e.a.) de contribuer à la création d'emplois et d'encadrement des couches sociales plus faibles ( p.ex. enfants, personnes âgées ou handicapées) surtout en collaboration avec d'autres initiatives locales.
- ✓ *Evaluate ...* Evaluer l'impact général de la nourriture locale ( comme la vente en direct, l'agriculture urbaine, la distribution décentralisée) sur l'approvisionnement, sur le commerce interrégional et sur la durabilité environnementale, sociale et économique.
- ✓ *Develop ...* Expliquer comment l'agriculture bio peut contribuer à apporter des changements au niveau régional ( p.ex. dans des régions riches en valeurs naturelles, isolées et/ou montagneuses.) L'objectif consiste à identifier des stratégies territoriales stables permettant une production durable d'aliments pour hommes et animaux, de fibres et d'énergie.

##### **K.1.2. Garantir des filières de production et de distribution compétitives et fiables pour les aliments bio**

- ✓ *Improve ...* Améliorer les filières des produits bio par un renforcement des principes de l'agriculture biologique dans la production d'aliments en créant des standards et des certificats bio.
- ✓ *Strengthen ...* Assurer la compétitivité du secteur bio et sa protection ( surtout les Petites et Moyennes Entreprises) contre des pratiques frauduleuses en améliorant

la collection, la qualité et la publication des données du marché. Pour cela il faudra développer, tester et appliquer des critères sérieux pour la collection des données du marché.

### **K.1.3. Améliorer le savoir et les systèmes de communication au service de la production bio multifonctionnelle et à faible utilisation d'intrants extérieurs**

- ✓ *Develop a conceptual ...* Développer un cadre pour des réseaux d'apprentissage utilisant des méthodes nouvelles ( p.ex. apprentissage accompagné, échanges par internet) pour permettre l'acquisition de savoir-faire dans des domaines comme: la gestion durable des terres et de la production animale, la gestion d'entreprise, la distribution, l'innovation et la coopération. Ceci implique l'aide aux échanges de savoir au niveau interrégional et international et l'intégration des échanges et du développement du savoir dans des programmes de recherche.
- ✓ *Develop ways ...* Utiliser les différentes pratiques en matière de production bio ( y compris l'agriculture et le maraîchage urbains ) comme des moyens didactiques pour enseigner aux jeunes et aux futurs agriculteurs une façon de vivre et de produire dans la durabilité.
- ✓ *Ensure ...* Garantir un échange réel du savoir en ce qui concerne des domaines spécifiques (p.ex. traction animale – description, efficacité, machines/outils, travail et temps requis)

### **K.1.4. Améliorer la contribution de l'agriculture bio à la sécurité alimentaire et au développement international**

- ✓ *Assess the contribution ...* Evaluer dans quelle mesure différents programmes de production bio lancés dans les pays en développement ( pour la consommation sur place ou pour le marché international) contribuent réellement au développement rural, à la sécurité alimentaire, à la durabilité environnementale et au progrès économique. Développer des directives et des pratiques qui garantissent la sécurité des chaînes alimentaires.
- ✓ *Identify ...* Identifier les voies par lesquelles l'agriculture bio et les systèmes à utilisation limitée d'intrants d'origine extérieure peuvent contribuer au développement durable des pays en développement dans différents contextes politiques, économiques et écologiques..

### **K.1.5. Développer une politique intégrée pour encadrer l'agriculture bio et un développement rural durable.**

- ✓ *Review ...* Reconsidérer les mesures spécifiques destinées à aider l'agriculture bio dans le but de les améliorer, p.ex. l'intégration de l'agriculture bio dans les

programmes de développement rural, les programmes du type LEADER ( p.ex. éco-régions) et l'intégration des mesures politiques verticales ( chaînes d'approvisionnement) et horizontales (territoriales).

- ✓ *Evaluate ...* Evaluer l'impact possible de nouvelles mesures politiques ( comme la taxe sur les pesticides ou le commerce des émissions nocives) sur les systèmes de production qui utilisent peu d'intrants d'origine extérieure.

## **Questionnaire 2**

Thematic area 2: Eco-functional intensification

### **Intensification éco-fonctionnelle**

#### **K.2.1. Amélioration des fonctions écologiques qui favorisent une production de cultures plus résistantes**

- ✓ *Management of soil ...* Bonne gestion de la qualité des sols et de la diversité fonctionnelle pour supprimer des maladies, pour garantir un cercle fermé pour l'utilisation de l'eau et pour les éléments nutritifs du sol.
- ✓ *The appropriate ...* Le traitement adéquat du fumier ( y compris les nouvelles méthodes de compostage) pour améliorer son usage dans le but de garantir la qualité du sol et de réduire en même temps les pertes en éléments nutritifs.
- ✓ *Management of habitats ...* Gestion de biotopes et de jachères dans une optique de conservation de la biodiversité, de régulation des maladies et des organismes nocifs, de fécondation ( p.ex. par des abeilles), de réserve d'eau et d'écosystèmes stables au niveau des fermes et des paysages.

#### **K.2.2. Systèmes modernes de fermes mixtes**

- ✓ *Redesigned ...* Nouvelles formes d'intégration production de cultures & production animale dans différents types de fermes avec comme objectif une amélioration de l'autosuffisance en matière d'aliments pour animaux et en matière de fertilisants pour éviter les intrants d'origine extérieure, le gaspillage et les transports.

#### **K.2.5. Développement et adaptation de nouvelles technologies**

- ✓ *Identification ...* Identification de techniques et de machines efficaces pour le travail du sol et de plantation par l'utilisation de l'automatisation et le choix d'outils adaptés.
- ✓ *Development of new technologies ...* Développement de nouvelles technologies et d'outils nouveaux pour un désherbage respectant les principes agro-écologiques.
- ✓ *Assessment and evaluation ...* Appréciation et évaluation des futures "technologies vertes" compatibles avec les objectifs de l'agriculture bio.

#### **K.2.6. Agriculture bio et changement climatique**

- ✓ *Development of farming ...* Développement de systèmes de production agricole qui sont auto-suffisants en azote et en énergie et qui réduisent l'empreinte carbone, par exemple: intégration de la production de cultures et de bioénergie par des cultures intermédiaires, fermentation du fumier et du purin avant son utilisation comme engrais.
- ✓ *Development of crop ...* Développement d'une alternance des cultures avec une meilleure gestion du carbone et des éléments nutritifs, réduction des besoins en énergie fossile par une réduction des travaux du sol en combinaison avec une utilisation variée des terres.